



הרוכל מסוּופטהם

מתוך "עוד אגדות אנגליה" 1894
ערך ג'וסף ג'קובס
ציור ג'והן בטטן

בימים הישנים הטובים ההם,
כשגשר לונדון היה מלא דוכנים
מקצה לקצה ודגי סלמון שחו תחת
הקשתות, חי בסוּופטהם רוכל עני.
הוא עבד קשה לפרנסתו הדלה,
והלך ימים שלמים עם תרמיל על
גבו וכלב שלו ליד רגליו, ובסיום
היום היה מרוצה אם יכול היה
לשכב ולישון.
קרה שלילה אחד הוא חלם חלום

מוזר ובו הוא ראה את גשר לונדון
הגדול ובאוזניו נשמע קול האומר
שאם הוא ילך לשם, ישמע חדשות
טובות. הוא לא החשיב במיוחד את
החלום הזה, אבל החלום חזר אליו
גם בלילה הבא ושוב בלילה
השלישי.
ואז אמר הרוכל לעצמו "צריך לבחון
את הדבר" והחליט ללכת ללונדון.

למכירה?"
"לא, אין לי" ענה הרוכל.
"ואינך מבקש נדבות?"
"לא, כל עוד אני יכול להתקיים
בכוחותיי."
"אז מה העניין שלך כאן, על הגשר
ומה הם עסקיך?"
"למען האמת, אדוני, חלמתי שאם
אבוא הנה אשמע חדשות טובות."
ואז הסוחר התחיל לצחוק.
"אדם צריך להיות באמת תמים כדי
ללכת למרחקים בגלל חלום. אגיד
לך, בחור כפרי טיפשון, שגם אני
חולם בלילות ודווקא הלילה חלמתי
שהייתי בסוּפּטֶהּם. זה איזשהו
מקום שכוח אל, שלא שמעתי עליו

הדרך הייתה ארוכה ומייגעת והוא
היה שמח מאוד כשבסוף עמד על
הגשר הגדול וראה בתים גדולים
משמואל ומימין, מים זורמים תחת
הגשר וספינות שטות ועוברות
למטה. הוא התהלך על הגשר הנה
והנה אך לא שמע כל דבר שיכול
היה להועיל לו. למחרת הוא שוב
הלך לאורך הגשר ובחזרה אך לא
ראה ולא שמע כל דבר מיוחד.
גם ביום השלישי הוא עמד שם
וצפה בנעשה על הגשר ותחתיו, ואז
ניגש אליו אחד מהסוחרים בדוכנים
ואמר:
"ידידי, אני רואה שאתה בא הנה
מדי יום. יש לך סחורה כלשהי

לא שכח את חובותיו לגורל. כי הוא
בנה מחדש את הכנסייה של
סוופטהם, וכשנפטר תושבי המקום
העמידו פסל אבן בדמותו, עם
התרמיל על גבו וכלב לרגליו. והפסל
הזה עומד שם עד היום כהוכחה
שכך היה באמת.



מעולם, אבל אם אינני טועה הוא
במחוז נורפולק. חלמתי שאני במטע
שמאחורי ביתו של רוכל כלשהו
ובמטע הזה צומח עץ אלון גדול.
ובחלומי חפרתי תחת העץ הזה
ומצאתי שם אוצר גדול. אבל אני לא
טיפש כזה שאצא למסע ארוך
ומעייף רק בגלל חלום משונה. לא,
ידידי, למד מאדם חכם ממך. חזור
הביתה ותמשיך בעסוקים הרגילים
שלך."

הרוכל לא ענה לו באף מילה אבל
בעצמו היה מרוצה מאוד, וכשחזר
הביתה חפר מיד תחת עץ האלון
שבמטע ומצא אוצר גדול. הוא
התעשר מאוד אך תוך גאוות עושרו